

GREEK ORTHODOX CHURCH OF THE ASSUMPTION

SUNDAY, JULY 31, 2016

THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM WILL BE CELEBRATED TODAY



6th Sunday
of Matthew

Priests:
Rev. Fr. Dean
Kouldukis

Rev. Fr. Michael
Johnson

Address:
1804 13th Ave.
Seattle, WA 98122

Telephone:
(206) 323-8557

Email:
parishoffice@
assumptionseattle.org

Web:
assumptionseattle.org

Saturday Evening:
Vespers: 6:00 pm

Sunday Morning:
Orthros: 8:45 am
Divine Liturgy:
10:00 am

**Eudokimos the Just (+829-842);
Joseph of Arimathea (+1st c.); Martyr Juliet (+303).**

Tone: 5th Ηχος : Πλ. Α΄ ~ Antiphonal Verses: Sunday ~ 6th Orthros Gospel: Luke 24:36-53

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α΄ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ
πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ α-
γιον αὐτοῦ.

β΄ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ
μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδ-
όσεις αὐτοῦ.

γ΄ Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἠτοίμασε τὸν
θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ
πάντων δεσπόζει.

THE FIRST ANTIPHON

v.1 *Bless the Lord, O my soul, and all that
is within me, bless His holy name.*

v.2 *Bless the Lord, O my soul, and forget
not all that He has done for you.*

v.3 *The Lord in heaven has prepared His
throne, and His kingdom rules over all.*

REFRAIN (after each stichera):

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ,
σῶσον ἡμᾶς.

Through the intercessions of the Theoto-
kos, Savior, save us.

ΤΟ ΔΕΥΤ. ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

α΄ Αἶνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον·
αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ
τῷ Θεῷ μου, ἕως ὑπάρχω.

β΄ Μακάριος, οὗ ὁ Θεὸς Ἰακώβ βοηθὸς
αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν
Θεὸν αὐτοῦ.

γ΄ Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ
Θεὸς σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ γε-
νεάν.

THE SECOND ANTIPHON

v.1 *Praise the Lord, O my soul; I will praise
the Lord in my life; I will chant unto
my God for as long as I have my being.*

v.2 *Blessed is He of whom the God of
Jacob is his help, whose hope is in the
Lord his God.*

v.3 *The Lord shall be King unto eternity;
your God, O Zion, from generation to
generation.*

REFRAIN:

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ θεοῦ, ὁ ἀναστὰς
ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι· Ἄλλη-
ηλούϊα.

Save us, O Son of God, Who arose from
the dead, save us who sing to You: Allelu-
ia.

ΤΟ ΑΝΑΣΤΑΣΙΜΟΝ ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

(ᾠχος Πλ. Α')

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· Ὅτι ἠϋδόκησε σαρκί, ἀνελεῖν ἐν τῷ σταυρῷ καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς τεθνεώτας ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει αὐτοῦ.

THE RESURRECTIONAL APOLYTIKION

(5th Tone)

To the Word, coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation, let us, the faithful, give praise and worship. For he willed to be lifted up on the cross in the flesh, to endure death and raise the dead by his glorious resurrection.

ΕΙΣΟΔΙΚΟΝ

Δέντε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι Ἀλληλοῦτα.

SMALL ENTRANCE HYMN

Come, let us worship and bow before Christ. Save us, O Son of God (who rose from the dead), to You we sing: Alleluia.

ΑΠΟΛΥΤΙΚΙΟΝ

Ἐκ γῆς ὁ καλέσας σε, πρὸς αἰωνίους μονάς, τηρεῖ καὶ μετὰ θάνατον, ἀδιαλώβητον, τὸ σῶμά σου Ἅγιε· σὺ γὰρ ἐν σωφροσυνῇ, καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ, μάκαρ ἐπολιτεύσω, μὴ μολύνας τὴν σάρκα· διὸ ἐν παρρησίᾳ Χριστῷ, πρέσβευε σωθῆναι ἡμᾶς.

APOLYTIKION - EUDOKIMOS

He who called you from earth to the eternal dwellings, O holy One, maintains your body whole, even after death. You conducted your life with sobriety and humility, O blessed One, never staining the flesh. Wherefore, with privilege before Christ, intercede for our salvation.

ΥΜΝΟΣ ΤΟΥ ΝΑΟΥ

Ἐν τῇ Γεννήσει τὴν παρθενίαν ἐφύλαξας, ἐν τῇ Κοιμήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες Θεοτόκε. Μετέστης πρὸς τὴν ζωὴν, μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς· καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη, ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

HYMN OF THE TEMPLE

You preserved your virginity in birthgiving; you did not forsake the world in your falling asleep, O Theotokos. You have passed to life being the mother of Life, and through your intercessions, deliver our souls from death.

KONTAKION

Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης, καὶ ὡς ἐχώρουν οἱ μαθηταὶ Σου τὴν δόξαν Σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἐθεάσαντο· ἵνα ὅταν Σε ἴδωσι σταυρούμενον, τὸ μὲν πάθος νοήσωσιν ἐκούσιον, τῷ δὲ κόσμῳ κηρύξωσιν, ὅτι Σὺ ὑπάρχεις ἀληθῶς τοῦ Πατρὸς τὸ ἀπαύγασμα.

KONTAKION

You were transfigured on the mountain, O Christ our God, and Your disciples beheld as much as they could of Your glory, so when they see you being crucified, they would understand you suffered willingly; and would proclaim to the world that You are truly the splendor of the Father.

Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3x)...

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3x)...

THE EPISTLE READING

Prokeimenon. Plagal First Mode. Psalm 117,1.

You, O Lord, shall keep us and preserve us.

Verse: Save me, O Lord, for the godly man has failed.

The Reading is from St. Paul's Letter to the Romans 12:6-14

Brethren, having gifts that differ according to the grace given to us, let us use them: if prophecy, in proportion to our faith; if service, in our serving; he who teaches, in his teaching; he who exhorts, in his exhortation; he who contributes, in liberality; he who gives aid, with zeal; he who does acts of mercy, with cheerfulness. Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with brotherly affection; outdo one another in showing honor. Never flag in zeal, be aglow with the Spirit, serve the Lord. Rejoice in your hope, be patient in tribulation, be constant in prayer. Contribute to the needs of the saints, practice hospitality. Bless those who persecute you; bless and do not curse them.

THE GOSPEL READING

The Reading is from Matthew 9:1-8

At that time, getting into a boat Jesus crossed over and came to his own city. And behold, they brought to him a paralytic, lying on his bed; and when Jesus saw their faith

continued →

➔ he said to the paralytic, "Take heart, my son; your sins are forgiven." And behold, some of the scribes said to themselves, "This man is blaspheming." But Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say 'Your sins are forgiven,' or to say 'Rise and walk?' But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins" he then said to the paralytic -- "Rise, take up your bed and go home." And he rose and went home. When the crowds saw it, they were afraid, and they glorified God, who had given such authority to men.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ THE CONFESSION OF FAITH

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

Ἐξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς, μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξότεραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word. We magnify you, the true Theotokos.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἄνεϊτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν. Ἄνεϊτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἄλληλούια.

COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Alleluia. (Repeat)...

MEMORIAL

A MEMORIAL WILL BE CELEBRATED TODAY IN LOVING MEMORY OF:

NICK NICKOLAS (1 YR)
CONSTANTINA (NITSA) NICKOLAS (14 YRS)

MAY THEIR MEMORY BE ETERNAL

✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠ ✠✠✠

OPPORTUNITIES THIS WEEK . . .

TODAY

- “WELCOME!” and “THANK YOU!” to Deacon James Bryant for serving Divine Liturgy with Fr. Michael today.
- The Epistle reader today is Nick Cosmakos. Thank you for serving our community, Nick.
- The Fellowship Hour luncheon is sponsored today by Viki Nickolas McCarty in memory of her parents. Please join us!
- 🎵 Happy Birthday today to Zachary Pamboukas. Χρόνια Πολλά!

MONDAY the 1st DORMITION FAST BEGINS

TUESDAY the 2nd

- All Saints Camp Board Meeting (at St. D's): 6:30 pm
- Great Paraclesis: 7:00 pm

WEDNESDAY the 3rd

- Small Paraclesis: 7:00 pm

THURSDAY the 4th

- St. John the Almsgiver - Cooking for the Homeless: 9:00 am
- Great Paraclesis: 7:00 pm
- AA Meeting: 7:30 pm

FRIDAY the 5th

- Great Vespers: 6:00 pm

SATURDAY the 6th

HOLY TRANSFIGURATION

- Matins: 8:45 am
- Divine Liturgy: 10:00 am

STEWARDSHIP UPDATE

	2016 Pledge	2015 Pledge	Difference
Totals:	\$ 269,707	\$ 279,865	(\$ 10,158)
Percent to Goal of \$290,000:	93.00%		
Total Pledges:	231	255	
# of Pledges Pledging More Than 2015:	98		
# of Pledges Pledging Less Than 2015:	65		
# of Pledges Pledging The Same As 2015:	68		
Average Pledge Amount:	\$ 1,168	\$ 1,098	
Median Pledge Amount:	\$ 600	\$ 500	
% Increase in Pledges From 2015 to 2016:		-3.63%	
Received:	\$ 170,780	\$ 270,051	

ASIA MINOR MEMORIAL SERVICE



On **Sunday, September 25th**, a memorial service will be celebrated in remembrance of our family members from Asia Minor who perished during the catastrophe.

The memorial service will be followed by a reception in our Fellowship Hall sponsored by Asia Minor family members from our Assumption community.

Watch for further details.

Questions? **Contact Andrea Mann** at
(206) 842-7632 or
andrea.s.t.mann@gmail.com.

FATHER & SON FUN - SATURDAY, AUGUST 20th



Calling all Assumption boys, aged nine and up! Catch a salamander in beautiful Wheeler Lake near Hood Canal. Enjoy a boat ride on the Canal, plus playing in a tree house, hitting a tetherball, tossing horseshoes and roasting marshmallows – ***a perfect day for you and your dad!*** For more info, pick up a flyer today in the hall on the table across from the bookstore, or talk to Father Michael.

If your view of God is bigger than just planet earth...

Don't Miss *Doxacon*, August, 12-14!



Join your fellow Orthodox Trekkies and Star Wars buffs at South Seattle College just two weeks from now in Space-Time. For more info see the current *Assumption Weekly* or Google *Doxacon Seattle 2016*. ***May the force of your imagination be with you!***

WELCOME !

It is with great joy that we welcome all visitors and guests who are worshipping with us today. We would like to remind all in the congregation that Holy Communion is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians.

The Orthodox Church practices closed communion, not for triumphalist reasons, but for very important theological reasons. In doing so we follow the practice of the ancient Church. “Open communion” is a relatively recent innovation and was not the practice of the Church beginning in the New Testament period.

There are several items on the literature table as you exit the Church pertaining to the Orthodox teaching on Holy Communion and teachings on the Orthodox Church in general. Please feel free to take a copy as you exit the Church today. We also have an Orthodox bookstore in our Fellowship Hall next door where you are welcome to browse for books on Orthodoxy and Orthodox living.

Also, please feel free to approach Fr. Dean or Fr. Michael after services today with any questions you may have regarding your worship experience with us.

All are welcome to come forward at the conclusion of the Divine Liturgy to share in the Antithoron – the blessed bread – which is reminiscent of the agape feast of the early Church.

